

Frankfurt Main, April, 13<sup>th</sup>, 1940

My dear little Ellen. This morning Eugenie brought us your first letter with inserts from **Helmut** and **Fritz**. You can't imagine what a celebration it was for us. Yesterday we received kind regards from dear **Uncle Benno**, as well as some from Rias (?), Alexander & Axel. They are still hoping that our visas will be granted. They will now experience a great disappointment. But my dear Ellen there and here too, **we are continuing to work on our emigration and with God's help we will soon meet again**. Yesterday your dad wrote that you are now also traveling. Hopefully good friends will help you to start your journey soon and get things in order. Above all, we are so glad that you are healthy. There was a nice picture of father and son in yesterday's letter. Write to your cousin (→ Helmut), he would like to send us one of himself. Nothing has been sent in response to my request. I would love to see what you are doing and when you are trying on & pinning with the pins in your mouth. Your longing (?), my dear child, is not appropriate. Your comrades wish they were as independent as you. It's still cold here and straw hats don't yet fit into the landscape. How happy we were when we saw the lettering of dear **Uncle M.** (→ **Uncle Moritz** or Uncle Mainzer) after such a long time. We wish you continued good progress in your health. Dear **Aunt Klara** still can't quite understand that we want to go to our loved ones so much, but we would rather share the smallest piece of bread with them to be with them. I mustn't forget to say a big hello to both of them from **Benno**. Dear Ellen, have you heard from **Eisendahl** again? It would be a shame for him if he didn't reach his destination. I've been to Miss **Sofie Stern**'s several times, where a good friend of ours is learning manicure. As she's a bit older and shaky, I've often had to apply Hansaplast (= plaster), but young people learn well there. Well my dear, greetings to you all with heartfelt thanks

Flora - aunt

Dear **Uncle Moritz**, dear **Aunt Klara**, my dear good Ellenkind, we were very pleased to receive your lovely letters this morning. Especially the fact that dear **Uncle Mainzer** is well again was a great joy. Now, with God's help, he will continue to make progress and his weight will soon lift again with Aunt Klara's care. Who can know what the future holds, my dear Mrs. Mainzer. **At the moment our emigration matter is at such a point that we really don't know whether it will one day be via Italy or Holland. Either way, my feelings for you will always remain the same. We would be happy if we knew that we could finally reach our loved ones.** I am curious to know when it will work out with you, my little Ellen. Rejoice, my child, when you have the prospect that, with God's help, we too will eventually make it. Tell your friend **Hanni**, my little heart, that there are inaccuracies in her little essay because she always writes "home", for example. Tell her to focus her thoughts on the future rather than the past when writing, then she can be much happier.

**(Note: In my opinion this is a coded message and I think that Hanni means Ellen, a friend with that name does not exist. Ellen's middle name is HANNI. In terms of content, that would also fit).**

I'm pleased that you have such nice customers, first the vicar, then the principal. Are your customers happy with you too? Do you still come to the **countess**? Do you enjoy dancing? It's nice that you have the opportunity; where does that happen? What kind of girls and boys are there? How are the language lessons? They are of course very important; I think I have improved my language skills a lot by continuing to practise. Now I'll definitely visit Mrs. Fränkel / **Frenkel** / Frankel, because I have to go to Schumannstraße. The Palestinian transport has been postponed for the umpteenth time (**it was supposed to take place in December 1939 as a collective transport**) and it's a terrible nervous strain for the people who want to go.

**Gutmans, Holzmanns** (**the families as well as Margot Adler and her mother had prepared everything necessary for the emigration to Palestine via the Jewish Community in Frankfurt, money paid, removal goods listed, permits were available. For unknown reasons, the transport did not take place, as confirmed by the research of our association members. The Jewish citizens of Homburg affected were deported in June 1942 and murdered in concentration camps, including Sobibor. They are commemorated by stumbling stones that were laid in HG in 2016 and 2018**), all of them are still there. The **doctor** told me that **Margot** was with her this week and that she looked terribly bad. It's terrible for her not to get away. Jude / Lude **Gutmann** is engaged to **Liesel Bender**, otherwise I don't know any news from Homburg. **Cantor Herz** is still there (**He was deported together with his wife Sofie in August 1942 from HG via FFM to Treblinka, where they were both murdered. Daughter Bessy was deported to Sobibor via FFM during the first HG deportation and was probably murdered there. Stumbling stones laid in 2017 in front of the former home at Kisseffstr. 14 commemorate him and his family**).

Eugenie has just told me to write to you that Anna Weber's mother has died. She met Anna there, she was buried in Homburg. Today we visited Mrs. Cahn, Aunt Helene's cousin. Blanche Neugass (since 2018 our Stolpersteinverein has tried to get some information about her without any success; now she is mentioned in this letter!) is in the same household, supporting an 89-year-old old lady. We talked a lot about all of you. Melanie comes to see us quite often, always on Wednesdays, we always have a lot to talk about. She sends her regards to everyone. Dear Ellchen, yesterday I met Hertha Baumeister. She's beside herself about Manet's death, says it's not true and that he must somehow reappear. Her father died here a few days earlier. She will soon be going to the USA with her mother. She is very desolate. She has heard that Ernst D. is going to Chicago soon and said that "my good Ruth" would be completely happy then. Good Ruth" has become a catchphrase among all my acquaintances. Last week I was in Bommersheim with Eugenie. I was ...

(Page 2)

... maybe not there for 10 years. It hasn't gotten any nicer. The old woman Possibl? looks terrible. Aunt Greta is not quite well again. This week I heard that Mrs. Salinger, the lawyer's wife, voluntarily followed her husband to his death in February. Some people are no longer able to cope with the demands of the day. Who are you staying with when you travel to the capital, dear Ellenkind? Don't you want to visit Blochs? The Bendheims have been ordered to Stuttgart next Friday. I wish they'd got it over with already. Our doctor, dear Ellchen, whom you are asking about, has already been away for a few weeks, thank goodness we haven't needed one yet. Most of our friends now take Franz Schwarzschild's father as a doctor. **In our case, the managing director of Lloyd Triestino has now sent all our documents to the head office in Italy. In addition, with the help of Mr. Weis, whom you know, we wrote another letter to the Ministry of Foreign Affairs in Lisbon today, in Portuguese. Then we'll write to Aunt Else in L??? (= Lisbon???) tomorrow.** She should go there in person. Be careful with cycling because of your kidneys and keep warm. Which of your clothes do you mainly wear? Edith wrote that she would love to have her certificates. Why didn't she take them with her? It wouldn't be so easy for you to send them because they would be so expensive by airmail. How do you do it? I now have all my old dresses made by the same seamstress who made Gretel Hirsch's things. She alters everything quite nicely and gets something out of everything, even the dark green colored (dress) made a little dress. The brown fabric I once got from Wiesbaden made a costume, but it was made by a tailor. The fabric that has been lying around for 20 years, the green-grey suit fabric, is now my transitional coat; my old blue summer coat is being modernized. Yesterday I went to Ackermann's, as I do every week. They are happy. Miss Mosbach has moved out because they wanted the place to themselves again. They hear good things about the two boys (→ Edmund and Julius) and hope to leave in the course of the summer. I often go to Aunt Else's for an hour after work. It's always a tranquil hour of rest. She still gets lots of visitors and still writes countless letters, and Anni still writes to her very charmingly, she's had another baby. This week I spoke to Mrs. Blum there, Anni is also coming back and Ella. But now, my beloved, I want to finish. It's night again, dear Aunt Klara, and the floodgates of eloquence are open. Stay well, my little one, and have fun. But always write me everything, even if you're not happy. Speaking out makes it easier and you know that I am a good listener. Many greetings to all the Mainz-people, including those far away.

To you, my beloved, 1000 tender kisses

Bella

### Handwritten

I wish you good progress with your departure. Best regards Klara M.

My dear little Ellen! Above all, thank you very much for your lovely letter. I was so terribly pleased with it (= about it), even though the congratulations arrived eight days earlier. That doesn't matter at all. It's just Sunday afternoon and rainy. I wanted to visit Käthchen in Oberlindau (→ street in FFM), but preferred to stay at home in bad weather because I also have a bad cold. I wrote to you that I was at home a fortnight ago. Anni has gone to school, Erich is a sweet rascal. Paul is doing well at school again.

Greetings from the whole Taunus village. My school friend Margot has died. You know her. She wasn't always completely healthy. We were in Bommersheim last week. Helmut is out of school and has already started his apprenticeship. Hans took his apprenticeship exam yesterday, hopefully he passed everything

well. **Aunt Greta** and her family also send you their best wishes. My dear Ellen, **Margot** would be so happy if she could swap places with Hanni. You have very nice and lovely people with you. I am glad that you are healthy again. Just keep yourself warm. We thought

- the letter is cut off here and can only be read in fragments –

... **Fritz**, because we had been ...

I think Eugenie wrote this part of the letter. ⤴ ⤴ ⤴ ⤴

**Handwritten - written "upside down":**

My dear Ellen! We also send you our best wishes and hope that you will soon be together with your loved ones.

Frankfurt  
13.4.40

Frankfurt, M. 13. 4. 40.

Mein liebes Ellenlein. Heute Morgen brachte uns Eugenie Dein 1. Briefchen mit Einlagen von Helmut & Fritz, Du kannst Dir nicht denken was dann ein Feierstündchen bei uns ist. Gestern kamen liebe Grüsse vom l. Onkel Benno, auch solche vom l. Rias, Alexander, & Axel. Sie sind noch in der Hoffnung unser Visa wurde erteilt, & werden nun eine grosse Enttauschung erleben. Aber mein l. Ellenlein, dort & auch hier wird an unserer Auswanderung weiter gearbeitet, & mit Gtts. Hilfe wird es gelingen, dass wir uns bald wiedersehen. Gestern schrieb Dein Papa das s Du nun auch verreist um Deine Reise bald antreten zu koenne hoffentlich helfen Dir gute Freunde Deine Sache in Ordnung zu bringen, vor allem sind wir so froh dass Du gesund bist. Gestern im Brief war ein nettes Bild von Vater & Sohn, Schreibe Deinem Vetter er moechte uns auch mal eines von sich schicken, auf meine Bitte diesbezgl. ist nichts erfolgt. Ich moechte so gern mal sehen was Du machst, & wenn Du anprobierst, & absteckst mit den Stecknadeln im Maulchen. Dein Sehnsuchtslueftchen mein l. Kind ist nicht angebracht, Deine Kameradinnen wuenschten sich so selbstaendig wie Du, auch wir waeren wieder Lebenszweck zu haben. Es ist noch kalt hier, & Strohhuetchen passen NOch nicht in die Landschaft. Wie freuten wir uns als wir nach so langer Zeit die Schrieftzuege des l. Onkel M. sahen, weiterrecht recht gutes Fortschreiten in der Gesundheit. Die l. tante Klara kann noch immer nicht so recht begreifen dass wir so gern zu unseren Lieben wollen, aber wir wollen lieber das kleinste Stueckchen Brot mit ihnen teilen um bei ihnen zu sein, nicht vergessen darf ich Sie Beide herzlich von Benno zu gruessen. L. Ellen hast Du eigentlich nochmal etwas von Eisendahl gehoert? es waere doch schade um seine ihn wenn er nicht an sein Ziel kaeme. Ich war schon mehrere Male bei Frl. Sofie Stern wo eine gute Bekannte von uns Manicure erlernt, da sie schon etwas aelter & zitterig ist, musste ich schon oftters Hansaplast auflegen, aber Jugend lernt dort schoen. nun meine l. gruesse Euch Alle allerherzlichst mit innigem Dank

Paula - ant

Lieber Onkel Moritz, liebe Tante Klara, mein liebes gutes Ellenkind, Eure lieben Briefe die heute frueh eingetroffen sind, haben uns herzlichst gefreut. Besonders dass der liebe Onkel Mainzer wieder soweit ist, das war eine ganz grosse Freude. Nun wird es mit Gottes Huelfe auch weiter verangehen und das Gewicht wird sich bei Tante Klaras Pflege bald wieder heben. Wer kann wissen, was die Zukunft bringt, meine liebe Frau Mainzer, momentan ist unsere Auswanderungsangelegenheit auf einem Punkt, dass wir wirklich nicht wissen, ob es eines Tages ueber Italien oder ueber Holland fuehrt, jedenfalls bleiben, so oder so, meine Gefuehle fuer Sie stets dieselben. Wir waeren gluecklich, wenn wir wuessten, dass wir endlich zu unseren Lieben gelangen koennten, ich bin neugierig, wann es mit Dir, mein Ellenchen klappen wird. Freue Dich, mein Kind, wenn Du die Aussicht hast, mit Gottes Hilfe werden auch wir es schliesslich schaffen. Sage Deiner Freundin Hanni, mein Herzchen, in ihrem kleinen Aufsatz waeren gedankliche Unrichtigkeiten, weil sie zum Beispiel immer "Heimat" schreibt. Sage ihr, ihre Gedanken sollen sich beim Schriftstellern mehr aufs Zukuenftige als aufs Vergangene richten, dann kann sie viel gluecklicher sein. Ich freue mich, dass Du so nette Kundschaft hast, erst die Frau Pfarrere, dann die Frau Schuldirektor sind Deine Kundinnen auch mit Dir zufrieden? Kommst Du auch noch zur Graefin? Hast Du Freude am Tanzen? Es ist doch huebsch, dass Du Gelegenheit dazu hast, wo geht das vor sich? Was fuer Maedels und Jungens sind dabei? Was machen die Sprachstunden? Sie sind natuerlich ungemein wichtig, ich glaube, ich habe meine recht verbessert durch die fortgesetzte Uebung. Jetzt besuche ich bestimmt auch mal Frau Frenkel, denn ich muss doch in die Schumannstrasse. Der Palaestinatransport ist zum soundsovielten Male verschoben, fuer die Leute, die mit wollen, ist es eine schreckliche Nervenanspannung, Gutmanns, Holzmann, alle sind noch da. Frau Doktor sagte mir, dass Margot diese Woche bei ihr war, sie wurde entsetzlich schlecht aussehen, es ist schrecklich fuer sie, nicht wegzukoennen. Lude Gutmann ist mit Frau Liesel Bender verlobt, sonst weiss ich gar keine Neuigkeiten von Homburg, Kantor Herz ist noch da, Eugenie sagt mir eben, ich solle Ihnen schreiben, dass die Mutter von Anna Weber gestorben ist, sie begegnete Anna dort, die Mutter ist in Homburg beerdigt worden. Wir machten heute einen Besuch bei Frau Cahn, Tante Helenes Cousine, in demselben Haushalt ist Blanche Neugass als Stuetze einer 89 jaehrigen alten Dame, wir sprachen viel von Euch allen. Melanie kommt ziemlich oft zu uns, immer Mittwochs, wir haben uns immer fuerchtbar viel zu erzahlen, sie laesst alle gruessen. Liebes Ellenchen, gestern traf ich Hertha Baumeister, sie ist ganz ausser sich ueber Manets Tod, meint, es waere nicht wahr und er muesste irgendwie wieder erscheinen, der Vater ist ein paar Tage vorher hier gestorben, sie geht nun mit ihrer Mutter bald nach U.S.A., ist ganz trostlos. Sie hat gehoert, dass Ernst D. nun bald nach Chicago faehrt und meinte, dann waere ja "meine gute Ruth" restlos gluecklich. Die "gute Ruth" ist bei allen Bekannten zu einem aufregenden Wort geworden. Vorige Woche war ich mit Eugenie in Bommersheim, ich war

Frankfurt Main, 13.04.1940

Mein liebes Ellenlein. Heute Morgen brachte uns Eugenie dein 1. Briefchen mit Einlagen von Helmut und Fritz. Du kannst dir nicht denken, was dann ein Feierstündchen bei uns war. Gestern kamen liebe Grüße vom lieben **Onkel Benno**, auch welche von Rias (?), **Alexander & Axel**. Sie sind noch in der Hoffnung,

unsere Visa würden erteilt. Sie werden jetzt eine große Enttäuschung erleben. Aber mein liebes Ellenlein **dort und auch hier wird weiter an unserer Auswanderung gearbeitet** und mit Gottes Hilfe wird es gelingen, dass wir uns bald wiedersehen. Gestern schrieb dein Papa, dass du nun auch verreist. Um die Reise bald antreten zu können und die Sache in Ordnung zu bringen, helfen dir hoffentlich gute Freunde. Vor allem sind wir so froh, dass du gesund bist. Gestern im Brief war ein nettes Bild von Vater und Sohn. Schreibe deinem Vetter (= Helmut), er möchte uns auch mal eines von sich schicken. Auf meine Bitte diesbezüglich ist nichts erfolgt. Ich möchte so gern mal sehen, was du machst und wenn du anprobierst & absteckst mit den Stecknadeln im Mäulchen. Dein Sehnsuchtslüftchen (?), mein liebes Kind, ist nicht angebracht. Deine Kameradinnen wünschten sich, so selbstständig wie du zu sein. ... Sinn?? Es ist noch kalt hier und Strohhütchen passen noch nicht in die Landschaft. Wie freuten wir uns, als wir nach so langer Zeit die Schriftzüge des lieben **Onkel M.** (= Onkel Moritz oder Onkel Mainzer) sahen. Wir wünschen weiter recht gute Fortschritte in der Gesundheit. Die liebe **Tante Klara** kann immer noch nicht so recht begreifen, dass wir so gern zu unseren Lieben wollen, aber wir wollen lieber das kleinste Stückchen Brot mit ihnen teilen, um bei ihnen zu sein. Nicht vergessen darf ich die beiden herzlich von Benno zu grüßen. Liebe Ellen, hast du eigentlich nochmal etwas von **Eisendahl** gehört. Es wäre doch schade um ihn, wenn er nicht an sein Ziel käme. Ich war schon mehrere Male bei Fräulein **Sofie Stern**, wo eine gute Bekannte von uns Maniküre erlernt. Da sie schon etwas älter und zittrig ist, musste ich schon öfters Hansaplast (= Pflaster) auflegen, aber Jugend lernt dort schön. Nun meine Liebe, grüße euch alle allerherzlichst mit innigem Dank

Flora - aunt

*Ist Onkel M. identisch mit Onkel Moritz? Ist Onkel Moritz = Onkel Mainzer? Klara scheint Ms Ehefrau zu sein. Moritz Mainzer & Klara Mainzer???*

Lieber **Onkel Moritz**, liebe **Tante Klara**, mein liebes gutes Ellenkind, eure lieben Briefe, die heute früh eingetroffen sind, haben uns herzlichst gefreut. Besonders dass der liebe Onkel Mainzer wieder soweit ist, das war eine ganz große Freude. Nun wird es mit Gottes Hilfe auch weiter vorangehen und das Gewicht wird sich bei Tante Klaras Pflege bald wieder heben. Wer kann wissen, was die Zukunft bringt, meine liebe Frau Mainzer. **Momentan ist unsere Auswanderungsangelegenheit auf einem Punkt, dass wir wirklich nicht wissen, ob es eines Tages über Italien oder über Holland führt. Jedenfalls bleiben so oder so meine Gefühle für Sie stets dieselben. Wir wären glücklich, wenn wir wüssten, dass wir endlich zu unseren Lieben gelangen könnten.** Ich bin neugierig, wann es mit dir, mein Ellchen, klappen wird. Freue dich, mein Kind, wenn du die Aussicht hast, mit Gottes Hilfe werden auch wir es schließlich schaffen. Sage deiner Freundin **Hanni**, mein Herzchen, in ihrem kleinen Aufsatz wären gedankliche Unrichtigkeiten, weil sie zum Beispiel immer „Heimat“ schreibt. Sage ihr, ihre Gedanken sollen sich beim Schriftstellern mehr aufs Zukünftige als aufs Vergangene richten, dann kann sie viel glücklicher sein. (Anmerkung: Ich bin der Auffassung, dass das eine verschlüsselte Botschaft ist und mit Hanni Ellen gemeint ist, eine Freundin mit dem Namen nicht existiert. Ellen heißt mit zweitem Namen HANNI. Inhaltlich würde das auch passen.) Ich freue mich, dass du so nette Kundschaft hast, erst die Frau Pfarrer, dann die Frau Schuldirektor. Sind deine Kundinnen auch mit dir zufrieden? Kommst du auch noch zur **Gräfin**? Hast du Freude am Tanzen? Es ist doch hübsch, dass du Gelegenheit dazu hast; wo geht das vor sich? Was für Mädels und Jungs sind dabei? Was machen die Sprachstunden? Sie sind natürlich ungemein wichtig; ich glaube, ich habe meine Sprachkenntnisse stark verbessert durch die fortgesetzte Übung. Jetzt besuche ich bestimmt auch einmal **Frau** Fränkel / **Frenkel** / Frankel, denn ich muss doch in die Schumannstraße. Der Palästinensertransport ist zum soundsovielten Male verschoben (er sollte bereits im Dezember 1939 als Sammeltransport stattfinden) für die Leute, die mitwollen, ist es eine schreckliche Nervenanspannung. **Gutmans, Holzmans** (die Familien wie auch Margot Adler und ihre Mutter hatten alles Nötige für die Auswanderung nach Palästina über die Jüdische Gemeinde in Frankfurt vorbereitet, Geld bezahlt, Umzugsgüter aufgelistet, Genehmigung lag vor. Der Transport fand aus unbekanntem Gründen nicht statt, was die Recherche unserer Vereinsmitglieder bestätigt. Die betroffenen jüdischen Bürger/innen Homburgs wurden im Juni 1942 deportiert und in Konzentrationslagern –u.a. in Sobibor, ermordet. An sie erinnern Stolpersteine, die in HG 2016 und 2018 verlegt wurden), alle sind noch da. Frau Doktor sagte mir, dass **Margot** diese Woche bei ihr war, sie würde entsetzlich schlecht aussehen. Es ist schrecklich für sie, nicht wegzukommen. Jude / **Lude Gutmann** ist mit **Frau Liesel Bender** verlobt, sonst weiß ich gar keine Neuigkeiten von Homburg. **Kantor Herz** ist noch da (Er wurde zusammen mit seiner Frau Sofie im August 1942 von HG über FFM nach Treblinka deportiert, wo beide ermordet wurden. Tochter Bessy wird bei der ersten HGer Deportation über FFM nach Sobibor verschleppt und wahrscheinlich dort ermordet. 2017 verlegte Stolpersteine vor dem ehemaligen Wohnhaus in der Kisseleffstr. 14 erinnern an ihn und seine Familie.). **Eugenie** sagt mir eben, ich solle Ihnen schreiben, dass die Mutter von **Anna Weber**

gestorben ist. Sie begegnete Anna dort, sie ist in Homburg beerdigt worden. Wir machten heute einen Besuch bei **Frau Cahn**, Tante Helenes Kusine. In demselben Haushalt ist **Blanche Neugass** als Stütze einer 89-jährigen alten Dame. Wir sprachen viel von euch allen. Melanie kommt ziemlich oft zu uns, immer mittwochs, wir haben uns immer furchtbar viel zu erzählen. Sie lässt alle grüßen. Liebes Ellenchen, gestern traf ich **Hertha Baumeister**. Sie ist ganz außer sich über **Manets** Tod, meint, es wäre nicht wahr und er müsste irgendwie wieder erscheinen. Der Vater ist ein paar Tage vorher hier gestorben. Sie geht nun bald mit ihrer Mutter in die USA. Sie ist ganz trostlos. Sie hat gehört, dass Ernst D. nun bald nach Chicago fährt und meinte, dann wäre ja „meine gute Ruth“ restlos glücklich. Die „gute Ruth“ ist bei allen Bekannten zu einem geflügelten Wort geworden. Vorige Woche war ich mit Eugenie in Bommersheim. Ich war ... (Seite 2) vielleicht 10 Jahre nicht dort. Schöner ist es nicht geworden. Die alte Frau Possibl?? Sieht schrecklich aus. **Tante Greta** ist wieder nicht recht gesund. Diese Woche hörte ich, dass Frau Rechtsanwält **Salinger** ihrem Mann freiwillig in den Tod gefolgt ist, schon im Februar. Gar mancher ist mit den Nerven, den Anforderungen des Tages nicht mehr gewachsen. Bei wem wohnst du, wenn du in die Hauptstadt reist, liebes Ellenkind? Willst du nicht mal **Blochs** besuchen? Nächsten Freitag sind **Bendheims** nach Stuttgart bestellt. Ich wünschte, sie hätten es schon gut hinter sich gebracht. Unser Doktor, liebes Ellenchen, nach dem du fragst, ist schon ein paar Wochen weg, Gottlob haben wir inzwischen noch keinen gebraucht. Die meisten Bekannten haben jetzt den Vater von **Franz Schwarzschild**. **In unserer Sache hat der Geschäftsführer des Lloyd Triestino nun unsere ganzen Unterlagen mal nach Italien an die Zentrale geschickt. Außerdem haben wir heute mit Hilfe von meinem dir bekannten Herrn Weis selbst nochmal einen Brief ans Außenministerium nach Lissabon verfasst, der in portugiesischer Sprache abgeht. Dann schreiben wir morgen an Tante Else nach L??? (= Lissabon???)**. Sie soll persönlich hingehen. Sei vorsichtig mit dem Radfahren wegen der Nieren und halte dich überhaupt warm. Welche von deinen Kleidern trägst du denn hauptsächlich? Edith schrieb, sie hätte so gern ihre Zeugnisse. Wieso hat sie sie nicht mitgenommen? Es wäre für dich nicht so leicht, sie zu schicken, weil sie mit Luftpost so teuer kämen. Wie machst du es? Ich habe jetzt alle meine alten Kleider bei derselben Schneiderin, die Gretel Hirschs Sachen gemacht hat. Sie ändert alles ganz nett und kriegt aus allem noch etwas raus, auch das dunkelgrün gefärbte (Kleid) hat ein Kleidchen gegeben. Der braune Stoff, den ich einmal von Wiesbaden bekam, hat ein Kostüm gegeben, aber vom Schneider gemacht. Der Stoff, der schon 20 Jahre liegt, der grüngraue Anzugstoff ist nun mein Übergangsmantel; mein uralter blauer Sommermantel wird modernisiert. Gestern war ich wie allwöchentlich bei **Ackermanns**. Sie sind vergnügt. **Fräulein Mosbach** ist ausgezogen, weil sie den Platz wieder für sich haben wollten. Sie hören Gutes von den beiden Jungs (= **Edmund und Julius**) und hoffen, im Laufe des Sommers wegzukommen. Zu **Tante Else** gehe ich oft nach getaner Arbeit noch ein Stündchen. Es ist immer ein beschauliches Ruhestündchen. Sie kriegt noch viel Besuch und schreibt immer noch unzählige Briefe, auch **Anni** schreibt ihr immer noch ganz reizend, hat wieder ein Kind bekommen. Diese Woche sprach ich **Frau Blum** dort, auch **Anni** kommt wieder und **Ella**. Nun, mein Herzgeliebtes, will ich aber Schluss machen. Es ist wieder mal Nacht, liebe **Tante Klara**, und die Schleusen der Beredsamkeit sind geöffnet. Bleib gesund, mein Kleines, und sei vergnügt. Aber schreib mir stets alles, auch wenn du nicht vergnügt bist. Aussprechen erleichtert und du weißt, dass ich gut zuhören kann. Allen Mainzern viele Grüße, auch den Fernen. Dir, mein Geliebtes, 1000 zärtliche Küsse

Bella

#### Handschriftlich

Wünsche dir gute Fortschritte in deiner Ausreise. Viele Grüße **Klara M.**

Mein liebes gutes Ellenlein! Vor allem für deinen so lieben Brief recht herzlichen Dank. Ich habe mich so schrecklich damit (= darüber) gefreut, wenn auch die Glückwünsche acht Tage früher ankamen. Das macht gar nichts. Es ist eben Sonntagnachmittag und regnerisch. Wollte ja zu **Käthchen** in die Oberlindau (= Straße in FFM), habe es aber vorgezogen, bei schlechtem Wetter zu Hause zu bleiben, weil ich auch sehr erkältet bin. Dass ich vor vierzehn Tagen zu Hause war, hatte ich dir ja geschrieben. **Anni** ist in die Schule gekommen, **Erich** ist ein goldiger Lausbub. Paulchen ist wieder gut in der Schule. Ich soll dich vom ganzen Taunusort grüßen. Meiner Schulfreundin ihre **Margot** ist gestorben. Du kennst sie doch. Sie war nicht immer ganz gesund. Wir waren vergangene Woche in Bommersheim. **Helmut** ist aus der Schule und hat auch schon seine Lehrstelle angetreten. **Hans** hat gestern seine Gesellenprüfung gemacht, hoffentlich hat er alles gut bestanden. Auch **Tante Greta** mit Familie lässt dich herzlich grüßen. Mein liebes Ellenlein, was wäre **Margot** so froh, wenn sie mit Hanni tauschen könnte. Du hast ja sehr nette

und liebe Menschen bei dir. Ich bin froh, dass du wieder gesund bist. Halte dich nur recht warm. Wir glaubten - der Brief ist hier abgeschnitten und nur bruchstückhaft lesbar - ... Fritz, weil wir solange ...

Handschriftlich - „auf dem Kopf“ geschrieben:

Mein liebes Ellenlein! Auch wir grüßen dich herzlich und wünschen dir, dass du bald mit deinen Lieben zusammen bist.

vielleicht in 10 Jahren nicht dort, schoener ist es nicht geworden, die alte Frau Possible sieht schrecklich aus, Tante Greta ist wieder nicht recht gesund. Diese Woche hoerte ich, dass Frau Rechtsanwält Salinger ihrem Mann freiwillig in den Tod gefolgt ist, schon im Februar, gar mancher ist mit den Nerven den Anforderungen des Tages nicht mehr gewachsen. Bei wem wohnst Du, wenn Du in die Hauptstadt reist, liebes Ellenkind? Willst Du nicht mal Blochs besuchen? Naechsten Freitag sind Bendheims nach Stuttgart bestellt, ich wuenschte ihnen sie haetten es schon zu Gutem hinter sich. Unser Doktor, liebes Ellenchen, nach dem Du fragst, ist schon ein paar Wochen weg, gott Lob haben wir inzwischen noch keinen gebraucht, die meisten Bekannten haben jetzt den Vater von Franz Schwarzschild. In unserer Sache hat der Geschaeftsfuehrer des Lloyd Triestino nun unsere ganzen Unterlagen mal nach Italien an die Centrale geschickt, ausserdem haben wir heute mit Hilfe von meinem Dir bekannten Herrn Weis selbst nochmals einen Brief ans Aussenministerium nach Lissabon verfasst, der in portugiesischer Sprache abgeht, dann schreiben wir morgen an Tante Elsa nach L. sie soll persoenalich hingehen. Sei vorsichtig mit dem Radfahren wegen der Nieren und halte Dich ueberhaupt warm. Welche von Deinen Kleidern traegst Du denn Hauptsaechlich? Edith schrieb, sie haette so gern ihre Zeugnisse, wieso hat sie sie nicht mitgenommen, es waere fuer Dich nicht so leicht sie zu schicken, weil sie mit Luftpost so teuer kaemen? Wie machst Du es? Ich habe jetzt alle meine alten Kleider, bei derselben Schneiderin, die Gretel Hirschs Sachen gemacht hat, sie aentert alles ganz nett und kriegt aus allem noch etwas, auch das dunkelgruen gefaerbte hat ein Kleidchen gegeben, der braune Stoff, den ich einmal von Wiesbaden bekam, hat ein Kostuem gegeben, aber vom Schneider gemacht, der Stoff, der schon 20 Jahre liegt, der gruengraue Anzugstoff, ist nun mein Uebergangsmantel, mein uralter blau er Sommermantel wird gewaendet und modernisiert. Gestern war ich wie allwoeentlich bei Ackermanns, sie sind vergnuegt, Fraeulein Mosbach ist ausgezogen, weil sie den Platz wieder fuer sich haben wollten, sie hoeren Gutes von den beiden Jungen u, hoffen im Lauf des Sommers wegzukommen. Zu Tante Else gehe ich oft nach getaner Arbeit noch ein Stueundchen, es ist immer ein beschauliches Ruhestuendchen, sie kriegt noch viel Besuch und schreibt immer noch unzaehlige Briefe, auch Amei schreibt ihr immer noch ganz reizend, hat wieder ein Kind bekommen. Diese Woche sprach ich Frau Blum dort, auch Anni kommt wieder und Ella. Nun, mein Herzgeliebtochen, willich aber Schluss machen, es ist wieder mal Nacht, liebe Tante Klara, & die Schleusen der Beredsamkeit sind geoeffnet. Bleib mir gesund, mein Kleines, und sei vergnuegt, aber schreib mir stets alles, auch, wenn Du nicht vergnuegt bist, Aussprechen erleichtert & Du weisst, dass ich gut zuhoeren kann. Allen Mainzers viele Gruesse, auch den Fernen. Dir, mein Geliebtes, 1000 zaertliche Kuesse

Mein lb. guter Ellenlein! Vor allem für Deinen o. v. Brief recht herzlich Dank, ich habe mich so schrecklich damit gefreut, wenn auch die Glückwünsche acht Tage früher ankamen, das macht nichts. Es ist eben Sonntag Nachmittag und regnet sehr, wollte ja zu Klütchen in die Oberlandstraße habe aber vorgezogen bei sollichem Wetter zu Hause zu bleiben weil ich auch sehr erkältet bin. Das ich vor vierzehn Tagen zu Hause war hatte ich Dir ja geschrieben, denn ich ist in die Schule gekommen. Erich ist ein goldiger Laubi. Paulchen wieder gut in der Schule, ich soll Dich von ganzem Herzen grüßen. Meiner Schulfreundin ihre Mutter ist gestorben. Du kennst sie doch sie war immer nicht ganz gesund. Wir waren von ganzem Wege in Bismarckstraße. Stellmit ist aus der Schule und hat auch schon seine Lehrstelle angetreten. Hans hat geben seine Gesellenprüfung gemacht, hoffentlich hat er alles gut bestanden. Auch Tante Grete mit Familie läßt Dich herzlich grüßen. Mein lb. Ellenlein was wäre Margot so froh wenn es mit Hanni hawschen u. Du hast ja sehr liebe und nette Menschen bei Dir, ich bin froh wieder gesund bist, halte Dich warm, weil wir so lange